

資料文件

二零零七年六月八日

立法會民政事務委員會
二零零八奧運會及殘疾人奧運會馬術項目

目的

本文件旨在向議員匯報香港特別行政區協辦二零零八奧運會及殘疾人奧運會馬術項目的籌備工作進度。

背景

2. 二零零五年七月八日，國際奧林匹克委員會(國際奧委會)考慮到香港擁有完善的馬匹檢疫及醫療設施，接納第二十九屆北京奧林匹克運動會組織委員會(北京奧組委)的建議，將馬術項目移師香港舉行。行政長官十分歡迎國際奧委會作出這項決定。他對於香港能夠在中國首次主辦奧運會當中協辦賽事，深感榮幸；並表示這次協辦奧運比賽項目，將是香港體育發展史上的一個里程碑。二零零五年七月二十日，民政事務局局長向民政事務委員會成員匯報香港協辦馬術項目的建議安排，包括場地安排、支援服務和設施，以及馬術項目將為香港帶來的主要效益。請參閱附件 A 所載的有關文件 LC Paper No. CB(2)2347/04-05(03)。

附件A

3. 民政事務局是主管體育政策的決策局，負責籌備馬術項目的整體協調工作，同時亦作為政府各相關決策局和部門與非政府機構之間溝通的橋樑，以推行馬術項目的各項措施，確保其順利舉行。

馬術項目

範圍

馬術運動

4. 馬術運動是夏季奧運會 28 個體育項目之一，亦是少數男女運動員同場競逐的體育項目。奧運馬術項目由三個範疇組成：盛裝舞步賽、場地障礙賽及三項賽，其中三項賽包括盛裝舞步賽、場地障礙賽及越野賽。

比賽時間表

奧運馬術項目

5. 奧運馬術項目將於二零零八年八月九至二十三日舉行，最後兩天為備用賽期，以備一旦遇上惡劣天氣時作緊急應變之用。賽事將於早上或黃昏舉行，以避免在日間炎熱天氣下進行比賽。三個項目均設個人及團體賽，將會有 225 匹馬 (200 匹比賽馬和 25 匹後備馬) 和 200 名運動員參賽。

殘奧馬術項目

6. 殘奧馬術項目暫定於二零零八年九月七至十二日舉行，最後兩天為備用賽期。殘奧馬術項目只設盛裝舞步的個人及團體賽，屆時將有 78 匹馬和運動員參賽。

附件 B1 及 B2 7. 奧運及殘奧馬術項目的比賽時間表分別載於附件 **B1** 及 **B2**。

比賽場地

香港奧運馬術場地(沙田)

8. 位於沙田區的主場地是由香港體育學院(香港體院)臨時改建而成，設有競賽用地、馬廄和支援設施，供舉行盛裝舞步賽和場地障礙賽之用。沙田馬場旁的彭福公園則會用作訓練場地。沙田主場地最多可容納約 18,000 名觀眾。沙田主場地外觀載於附件 **C1**。

附件 C1

香港奧運馬術場地(雙魚河)

9. 為期半日的越野賽將於北區舉行。香港賽馬會雙魚河鄉村會所和毗鄰的香港高爾夫球會的一部分將臨時改建成

附件 C2 為越野賽場地。雙魚河場地最多可容納約 18 000 名觀眾。場地外觀載於附件 C2。

非比賽場地

10. 非比賽場地包括但不限於住宿場地。除位於沙田的香港奧運村外，還會有另外三個住宿場地，包括位於尖沙咀的香港奧林匹克大家庭酒店、位於沙田的香港國家技術官員及傳媒酒店，以及沙田場館內的馬夫宿舍。

參與者

11. 除 278 名運動員外，還有 1 500 至 2 000 名奧林匹克大家庭成員(包括國際奧委會、各國家奧委會及各運動項目體育組織的成員和官員)、國際馬聯人員，以及 4 000 至 5 000 名工作人員，例如國際技術官員、國家技術官員、馬主、馬夫、印刷媒介記者和攝影師、廣播機構人員、義工、贊助商及大批觀眾參與賽事。

組織架構

12. 為舉辦馬術項目，我們由二零零五年底起實施周全的組織架構，其中包括：-

- (a) 決策委員會：第二十九屆北京奧林匹克運動會組織委員會馬術委員會(香港)(奧馬委)；
- (b) 奧馬委的執行機構：第二十九屆奧林匹克運動會馬術比賽(香港)有限公司(奧馬公司)(於二零零六年二月成立)；以及
- (c) 場地提供機構：香港賽馬會。

2008奧運及殘奧馬術項目組織架構

說明:
■ 政策層面
■ 策略層面
■ 統籌層面
■ 前線工作層面



奧馬委的職責

13. 奧馬委負責為籌備及組織馬術項目訂立政策、進行指導；以及就馬術項目的籌備工作與北京奧組委進行商討，並匯報進度。奧馬委由政務司司長擔任主席。奧馬委下設有一個督導委員會，督導委員會下再設有多個協調委員會和工作小組，各自負責不同的工作範疇，務求令馬術項目辦得有聲有色。馬術項目籌備和協調工作組織架構載於附件 D。

附件D

奧馬公司的職責

14. 奧馬公司成立於二零零六年二月二十六日，是私營公司，為奧馬委的執行機構。奧馬公司負責馬術項目的日常籌辦工作，包括下述職能範疇：賽事管理；為參與者註冊和安排住宿膳食；為合資格的參與者提供交通服務；運送馬匹；提供技術及傳媒服務；籌辦頒獎典禮以及為馬術項目招募和培訓義工等。奧馬公司的組織架構載於附件 E。

附件E

香港賽馬會的職責

15. 香港賽馬會負責設計和建造兩個比賽場館，估計所需費用約為八億港元。兩個場館的建造工程進展理想。香港賽馬在處理馬匹檢疫和馬匹進出口事宜方面經驗豐富，給予我們不少協助，亦提供了很多寶貴意見。

中國香港體育協會暨奧林匹克委員會(港協暨奧委會)

16. 香港回歸後，港協暨奧委會仍保持其獨立地位。會長霍震霆議員身兼國際奧委會成員和第二十九屆奧林匹克委員會國際奧委會協調委員會成員，擔當着重要的角色，致力使國際奧委會與馬術項目機構建立緊密的關係。他亦以港協暨奧委會會長身分出任奧馬委副主席。另外兩位副主席是北京奧組委執行副主席楊樹安先生和香港賽馬會主席陳祖澤先生。民政事務局局長則擔任奧馬委的執行副主席。

北京奧組委與香港特區政府之間的安排

17. 為訂明各主要相關機構(特別是北京奧組委和香港特區政府)的職責，北京奧組委與香港特區政府於二零零六年八月簽訂一份《安排》文件。北京奧組委和香港特區政府必須遵守下述主要原則：-

- (a) 北京奧組委和香港特區政府本著「一國兩制」的基本方針，積極支持奧運會馬術比賽，根據香港特區法律籌辦奧運會馬術比賽，並督促奧馬委履行《安排》；
- (b) 奧運會馬術比賽應當符合奧林匹克運動規則，結合香港特區實際情況，發揮香港各界的力量與積極性，促進香港特區經濟、社會和環境的全面發展；
- (c) 香港特區政府結合香港特區實際情況，在香港特區現有的法律框架下，遵守奧林匹克憲章、主辦城市合同、市場開發計劃協議及其他奧林匹克文件；以及
- (d) 北京奧組委負責奧馬委在香港組織舉行馬術比賽的直接相關費用。香港賽馬會負責出資設計及興建馬術比賽場地。香港特區政府負責提供所需的服務，例如安保、檢疫、醫療衛生、運輸、海關、出入境、氣象、環保、知識產權保護和社區參與等。這幾方面的主要政府職能詳載於下文第 18 至 30 段。

政府職能

安保

18. 由於奧運會是國際盛事，香港特區政府必須為馬術項目提供安全的比賽環境。比賽場地及非比賽場地內的安保工作主要由奧馬公司負責。香港警務處則全盤掌管馬術項目的安保安排，包括監察奧馬公司的場地安保安排，以確保馬術項目安全舉行。為此，警方一直與奧馬公司緊密合作，制訂場地安保計劃、運作程序和相關應變計劃。

檢疫

19. 漁農自然護理署(漁護署)是動物檢驗檢疫的權威機構。該署已為馬術項目制訂檢疫安排。其他相關機構，包括國際奧委會、北京奧組委和國際馬聯均表示接納有關安排。根據商定的檢疫程序，比賽馬匹須在海外認可檢疫馬廄接受七天出口前檢疫，並在抵港後隔離十天。在隔離期間，須對馬匹採取若干生物安全措施，馬匹才能進行訓練和比賽，以確保比賽馬匹和本地馬匹均得到足夠保護，以及保持香港在照顧馬匹健康方面的良好聲譽。

醫療服務

20. 香港特區政府將按照國際奧委會和北京奧組委的要求，為奧林匹克大家庭成員(包括運動員、參賽隊伍人員、技術官員和其他註冊人士)提供免費醫療服務。政府亦負責在賽事舉行期間，依照國際奧委會「不影響協辦城市市民享用醫療服務」的原則，在兩個比賽場地為與奧運會有關的嘉賓提供緊急醫療服務。威爾斯親王醫院將會是馬術項目的指定醫院，而北區醫院則用作在雙魚河舉行的越野賽的緊急後備醫院。運動員以外的奧林匹克大家庭成員的醫療服務將由伊利沙伯醫院支援。政府將在籌備和賽事舉行期間，加強傳染病監察和食物安全措施。衛生署署長已獲委任為馬術項目的醫療經理。

交通及運輸

21. 為了研究如何方便觀眾來往兩個比賽場地，我們委聘顧問進行了兩項交通影響評估研究，以制訂較可取的交通及運輸安排，包括相關的應變計劃。顧問在二零零七年四月完成研究最後報告初稿。根據顧問的初步建議，我們擬利用九廣鐵路大學站作為公共交通交匯處。穿梭巴士會在該處接載觀眾到沙田主場地。至於越野賽的安排，穿梭巴士會在九廣

鐵路粉嶺站接載觀眾到雙魚河場地。在諮詢有關區議會後，我們會確定各場館的交通及運輸安排。

海關

22. 香港特區政府對馬術項目所需物品(煙、燃油及工業用酒精等應課稅品除外)和設備免稅出入境提供便利，並為馬術項目參賽馬匹出入境提供必要協助。

出入境

23. 為確保馬術項目順利舉行，香港特區政府批准持有奧運會身分及註冊證和有效旅行證件的人士在二零零八年北京奧運會及殘疾人奧運會開幕禮舉行前一個月起計至閉幕禮後一個月期間，多次出入香港特區。

氣象服務

24. 香港的夏季天氣炎熱潮濕，運動員和馬匹可能難以適應。因此，香港天文台已就賽事期間的天氣情況事先進行研究、搜集數據加以分析。香港天文台將提供針對個別場館的天氣預測資料和本港普遍天氣資料。

環境保護

25. 「綠色奧運」是北京奧運會的三大理念之一。(其餘兩大理念是「科技奧運」和「人文奧運」。) 為達到這個目標，奧馬公司、香港賽馬會和政府將進行研究，在馬術項目中採取一切可行的環保設計、措施和做法。

26. 香港賽馬會於二零零五年十二月，就主場館的建造和運作進行環境影響評估研究。如能妥善地實施舒緩措施、環境監察和審核計劃，主場館的建造工程和運作對環境造成的影响將可受到控制及減至最輕微。二零零六年三月，環境保護署根據《環境保護條例》核准該環境影響評估報告，並發出環境許可證。根據香港賽馬會其後提交的環境基線監察報告，主場館的建造工程符合核准環境影響評估報告提出的建議。奧馬公司將監察二零零七年八月試驗賽事舉行期間對區內居民造成的環境影響。

27. 環境保護署建議在牛潭尾興建新的堆肥設施，用來處理馬術項目產生的馬糞，把馬糞變成有用的肥料，同時減少廢物堆填。堆肥設施建造工程預計在二零零八年第一季完

成，進行測試後才正式運作。

28. 奧馬公司、香港賽馬會和政府會繼續研究和採取其他可行的環保措施，例如綠化環境、廢物管理、節約能源、環保教育和環保運輸等。

知識產權保護

29. 北京奧組委同意香港特區政府不會特別為保護奧林匹克知識產權而立法，因為香港已有健全的法律架構保護知識產權。為了符合國際奧委會／北京奧組委訂立有關知識產權的規定，我們已訂定行動計劃，以多管齊下方式保護奧林匹克知識產權：

- (a) 教育及宣傳；
- (b) 勸說及呼籲市民支持；
- (c) 預先制止；
- (d) 讓區內相關團體參與；
- (e) 潔淨場館及城市景觀佈置；
- (f) 培訓義工擔任品牌保護工作；
- (g) 執行現行知識產保護法例；以及
- (h) 跟進違反規定和侵權的個案。

教育、社區參與及文化活動

30. 奧馬委已制訂全面的計劃，旨在喚起市民關注二零零八北京奧運會，尤其是香港協辦的馬術項目，向市民灌輸奧林匹克精神和馬術運動知識，鼓勵市民積極參與。為了廣泛宣傳馬術項目，我們會建立廣闊的網絡，接觸社會各界人士，包括少數民族和傷殘人士。此外，我們會同時在本港和海外宣傳香港舉辦馬術項目。在實施的層面，我們會與所有相關團體緊密合作，這些團體包括港協暨奧委會、香港賽馬會、十八區區議會、香港馬術總會、香港傷健策騎協會、青年團體、學界、旅遊機構和駐港領使館等。我們舉辦了不同的教育及社區參與活動，包括馬術項目義工招募計劃、場地欄杆設計比賽、馬術繽 Fun 迎奧運、北京奧運會開幕倒數 500 天慶祝活動暨九龍公園奧運倒數時計揭幕禮等。香港馬術總會最新製作了一套有關馬術運動的教材，分發給全港學校。我們計劃向內地學校推介這教材套，藉此機會向內地年輕人介紹香港市民和香港文化。

財政影響

31. 根據《安排》，北京奧組委負責支付奧馬委在香港組織舉行馬術比賽的直接相關費用，包括但不限於奧馬公司的運作開支、奧運大家庭成員、國際技術官員／國家技術官員和運動員等人士的住宿和交通費用，以及賽事管理工作涉及的開支。

32. 香港賽馬會出資設計和建造比賽場館，估計所需費用約為8億港元。

33. 香港特區政府負責有關的政府職能，並監督馬術項目的籌備工作，務求使馬術項目辦得有聲有色。任何所需的額外費用將計入有關決策局和部門的運作開支。

34. 除上述資金來源外，北京奧組委已授權奧馬公司在香港推行馬術贊助計劃。該計劃於二零零七年五月推出，目的是籌募經費、物資和服務，用以資助舉辦馬術項目。該計劃讓香港的公司和個別人士有機會參與奧運市場開發，以及支持馬術項目。此外，計劃亦為贊助商提升機構和產品品牌形象提供平台。

二零零八北京奧運馬術比賽香港基金

35. 此外，我們於二零零六年十二月成立二零零八北京奧運馬術比賽香港基金（基金），由梁愛詩女士擔任基金委員會主席，成員包括傑出社會領袖。基金已制定籌款目標，初步成績甚佳。其為個別人士及機構提供機會，通過捐助支持馬術項目。基金支持的計劃包括義工招募及培訓活動，以及一系列文化、教育及社區參與活動，旨在推廣奧運精神及馬術項目。

門券安排

36. 至於門券安排，每個國家奧委會獲主辦城市給予一定數量的門券配額。一如二零零四雅典奧運會，香港中國旅行社有限公司獲港協暨奧委會委託為二零零八北京奧運會香

港區的門券代理，此項安排已獲國際奧委會及北京奧組委批准。預料香港於二零零七年六月開始發售門券。

公眾諮詢

香港體院

37. 為支持馬術項目，香港體院由二零零七年一月開始，暫時遷至馬鞍山香港中華基督教青年會烏溪沙青年新村（青年新村）。香港體院院址及設施會由香港賽馬會改建為香港馬術場地（沙田）及馬術項目支援設施。

38. 在制訂香港體院遷址及重置計劃時，我們一直顧及到為精英運動員提供最佳和最適合的設施及場地。我們已諮詢體育界主要相關團體及人士（包括港協暨奧委會、各精英項目及傷殘人士體育項目的體育總會、香港基督教青年會、香港體院董事局、教練、運動員及香港體院員工。香港體院於二零零七年一月成功重置到青年新村。精英運動員及教練對重置設施感到滿意。另外，有關準備推行香港體院重建計劃的工作，議員已於二零零七年四月十三日及五月十一日進行討論。如獲立法會財務委員會通過，我們預計工程將在馬術項目結束後，於二零零八年年底前在香港體院展開。

沙田及北區

39. 兩個比賽場地周圍及上文第 21 段所述的非比賽場地附近的交通運輸安排，或牽涉改道、封路及道路改善工程，可能影響道路使用者及本區居民。當局已於二零零七年五月十四日及十七日分別就馬術項目的交通運輸安排諮詢北區及沙田區議會。兩個區議會表示支持香港主辦馬術項目，並就如何盡量減低對該區居民的影響提出意見。當局亦會諮詢受臨時交通措施影響的公共交通機構。

40. 部分沙田的康文署設施已由香港體院作精英培訓之用。有關設施除在平日及周末非繁忙時間進行精英培訓外，將繼續開放予公眾使用。香港體院會與沙田區議會合作，為沙田區居民提供更多元化的體育訓練及活動。

沙田賽艇中心

41. 沙田賽艇中心位於源禾路香港體院對面。由於建議源

禾路近香港體院一段實施封路措施，以便在馬術項目期間設立場地公共交通交匯處，中心運作可能受到影響，民政事務局現正與中心密切聯繫，商討措施，盡量減低因臨時交通安排而對划艇手造成影響。

香港賽馬會員工宿舍的居民

42. 在馬術項目舉行期間，沙田馬場內將劃出管制區，此舉將涉及特別交通安排，影響馬夫宿舍居民。我們稍後會就該處的詳細交通安排諮詢居民的意見。

香港高爾夫球會

43. 香港高爾夫球會提供其部分場地，作為香港奧運馬術場地（雙魚河），以支持馬術項目。該會是奧馬委成員，亦是其中一個為馬術項目提供場地的機構。我們一直與該會對話，確保建築工程對其會員的影響減至最低。

奧運遺產

44. 我們希望馬術項目完結後能為香港留下寶貴的奧運遺產。透過舉辦一系列的文化教育和社區參與活動來推廣馬術項目，有助喚起香港人對運動的興趣，推廣奧林匹克精神，提升香港盛事之都和亞洲國際大都會的地位。此外，如能為大批參賽馬匹提供安全的環境，並採用高成本效益的方式，改裝現有設施供舉辦馬術項目，香港的聲譽將進一步提高。馬術項目為我們提供大好機會，讓我們向全球展示香港市民的友善文明，香港的蓬勃發展，以及多元文化的面貌。香港協辦馬術項目，將為奧林匹克運動、北京、香港和馬術運動留下寶貴的奧運遺產。

國際認同

45. 二零零六年八月，國際奧委會協調委員會訪港。二零零七年二月，奧馬委在瑞士洛桑向國際馬聯主席和國際馬聯的行政委員會舉行簡介會。二零零七年四月，奧馬委在葡萄牙艾斯特羅(Estoril)的國際馬聯周年大會上講解馬術項目籌備情況。所有團體均對香港的籌備工作深表讚賞。

46. 政府新聞處安排了十名海外馬術運動記者在三月四至十日期間訪港，向他們介紹香港和馬術項目的籌備工作。從他們回國後撰寫的報告可見，他們給予香港高度評價。

二零零七年「好運北京-香港回歸十周年盃」

47. 為測試馬術項目的「硬件」和「軟件」，奧馬委將於二零零七年八月十一日至十三日舉行一項名為「好運北京-香港回歸十周年盃」的賽事。該項賽事亦是香港特別行政區成立十周年的主要慶祝活動之一，其規模是二零零八年馬術項目的十分之一，比賽形式將為個人三項賽，最多有 40 組海外和本地騎手與馬匹參加。這項活動旨在測試馬術項目的場地、基礎設施和支援設施，同時透過模擬比賽讓運動員和馬匹體驗一下香港的天氣。賽事完結後，我們會對馬術項目的「硬件」和「軟件」作出適當的調整，務求使二零零八奧運及殘奧馬術項目的安排力臻完善。闡述這項活動詳情的資料文件載於附件 F。

義工

48. 二零零六年十一月二十三日，奧馬公司推出義工招募計劃，希望為馬術項目招募 1 800 名義工。奧馬公司迄今收到逾 11 000 份申請書。奧馬公司已選出首批為數 200 人的義工導師，以及第二批為數 1 000 人的義工。這些義工將參加一連串的培訓課程，以準備為二零零七年「好運北京-香港回歸十周年盃」賽事和二零零八年馬術項目提供義工服務。

徵詢意見

49. 請議員省覽本文件內容。

民政事務局
二零零七年五月



2008年奧運馬術比賽在香港舉行
簡報會

2005年7月20日

1

國際奧組委(IOC)於7月8日接納北京奧組委(BOCOG)建議，將2008年奧運和傷殘奧運馬術比賽項目移師到香港舉行

2

背景

- 自去年底開始，奧組委與特區政府展開對話，探討把馬術項目移到香港舉行的可行性
- 按IOC要求，討論內容需作保密處理

3

北京舉辦馬術比賽的潛在風險

- 世界動物衛生組織專家曾到北京就馬術比賽涉及的馬匹健康和防疫問題進行考察及評估
- 雖然北京在防疫方面作了大量工作，專家對馬類動物在北京的防疫問題仍有保留
- 北京奧組委認為內地其他城市亦面對類似問題，和北京一樣存有潛在風險

4

香港舉辦馬術比賽的優勢

- 香港的馬匹醫療保障設施處於世界先進水平，香港賽馬會在馬匹醫療、照顧、配套設施和專業服務等方面都俱有內地城市無可比擬的優勢
- 香港擁有一批從事馬術比賽的專業人員，亦有一套大多數國家認可的馬匹進出口檢疫程序。賽馬會通過舉辦國際賽事亦累積了不少馬匹檢疫和進出口安排的經驗

5

- 香港賽馬會被邀作為合作伙伴，協助場地設計，興建及對馬匹支援等事宜
- 香港曾於本年四月，在國際馬聯(FEI)會員大會就港舉辦馬術項目的建議方案作出陳述

6

2008奧運馬術在香港舉行

- 北京奧組委
 - 負責整項賽事項目的操作及管理
 - 馬術仍是北京28項奧運比賽項目
的組成部份

- 特區政府
 - 負責提供所需的競賽場地
 - 在奧組委的指導下,與港協暨奧
委會共同協調本地體育界,迎接
馬術比賽
 - 協調有關部門,推行籌劃工作

7

2008奧運馬術在香港舉行

- 香港賽馬會透過聘請國際馬聯
認可的顧問,負責設計及興建
競賽場館

- 香港賽馬會為進口馬匹提供一
切支援設施及服務(例如運輸,
馬廄,馬醫院,糧倉,藥檢等)

8

奧運馬術比賽主要包括三部份：

- 盛裝舞步 (Dressage)
- 場地障礙賽 (Show Jumping)
- 越野賽 (Eventing)

9

場地安排

- 越野賽 : 借用粉嶺雙魚河俱樂部及粉嶺香港高爾夫球會部份場地
- 盛裝舞步及 場地障礙賽 : 借用沙田彭福公園及香港體育學院(約由2007年初至2008年底)

10

播放場地設計短片

11

借用彭福公園及體育學院 的選址考慮

- 鄰近沙田馬場及所有對馬匹的核心支援設施，提供便捷而具經濟效益的後勤服務
- 善用現有資源：借用的場地均可在賽後作還原及重新使用，大幅節省成本，避免造成“大白象”設施的後遺症

12

借用彭福公園及體育學院 的選址考慮

- 彭福公園及體育學院合共佔地約39公頃，能滿足總場地面積40公頃的國際馬聯要求標準
- 既能符合國際奧委會對減低成本及利用現有資源作為興建奧運比賽場館的要求，亦能符合國際獸疫局(OIE)對馬匹進口的檢疫標準

13

財政安排

- 有關馬術比賽的直接開支將由北京奧組委支付
- 有關場地的設計及興建費用由香港賽馬會全數承擔

14

體院的重置安排

- 於四月初，已分別向董事局，管理層，體育總會，總教練及運動員作出簡報
- 於五至六月間與管理層及各精英體育總會深入討論重置細節及要求
- 自上週起與各總會，總教練及運動員作第二輪會面，商討及優化初步重置方案

15

重置計劃的重要考慮因素

- 以精英運動員為本
- 於沙田提供重置體院基地
- 合適的訓練設施
- 有效的支援服務

16

烏溪沙青年新村用作體院重置基地

- 訓練設施為運動員專用
- 體院範圍將與營地其他部份分隔
- 此選址得到體院管理層及各精英體育總會的大體認同

17

訓練設施的重置

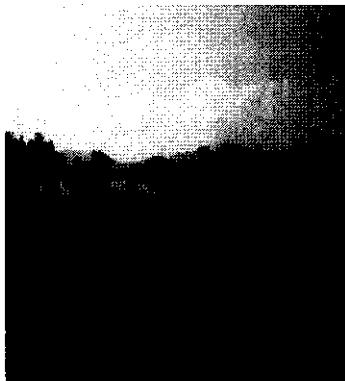
- 盡量使用體院現有設施（例如游泳池及單車場）



18

訓練設施的重置

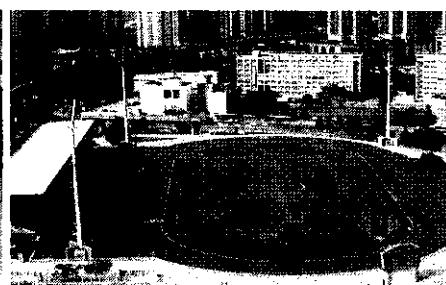
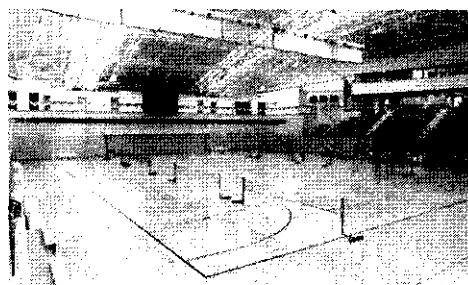
- 烏溪沙青年新村設施（所有支援設施及服務）



19

訓練設施的重置

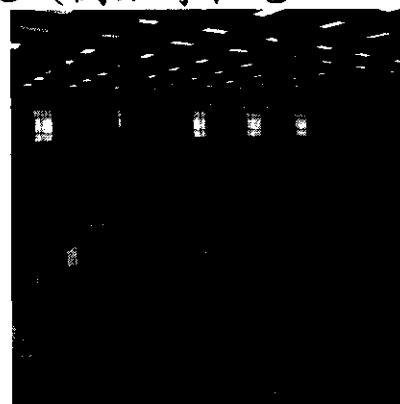
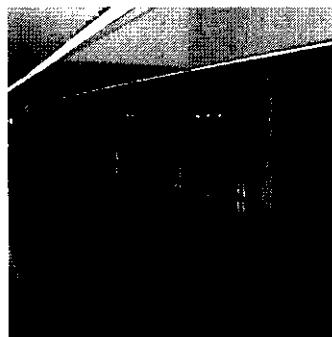
- 康文署沙田區設施（例馬鞍山體育館及運動場用作羽毛球及武術訓練）



20

訓練設施的重置

- 康文署沙田區以外設施（例如哥和老街壁球及乒乓球中心）



21

訓練設施的重置

- 在7月19日已向沙田區議會作出匯報。
在稍後時間將向其他各區議會作出簡報

22

體院長遠重建計劃

- 承諾與體院攜手探討重建方案，共同尋求公眾及立法會的支持
- 成立專責委員會，在約半年內向體育委員會提交具體重建方案
- 精英體育事務委員會及體院董事局兩位主席，成為專責委員會的聯席主席

23

本港體育發展的契機

- 應把握舉辦奧運馬術項目這百年難遇契機，把本地體育發展推到一個更高的台階
- 已要求三個事務委員會應重新檢視2002年發表的“體育政策檢討報告書”的內容，及跟進報告書內的各項建議



24

效益

- 香港的歷史盛事
 - 參與首次在中國舉行的奧運會
 - 提升香港作為國際體育和賽馬中心的形象
 - 有助確立香港的國際城市地位，香港成為奧運城市

- 為北京、香港及體育運動提供三贏局面
 - 提供符合奧運標準的比賽場地，更切合成本效益
 - 為本地體育普及化注入新動力，提高市民對體育的熱情及參予
 - 藉此機遇改善本地體育硬件設施

25

效益

- 預期經濟效益
 - 預計可吸引數千至數萬的海外訪客，包括運動員、教練、觀眾及記者，為香港帶來很高經濟效益

 - 興建比賽場館可製造更多的就業機會

 - 香港體院可藉此契機提升設施，切合精英培訓

26

結語

- 民政事務局將定期向民政事務委員會作出進度報告
- 期望整個香港社會能齊心支持，將馬術比賽辦好，為香港及國家帶來榮譽

— 完 —

27

比賽時間表 - 奧運馬術項目

日	日期	項目	詳情	時段
1	9.8.2008 (六)	三項賽	個人及隊際三項賽(盛裝舞步) — 第一日 個人及隊際三項賽(盛裝舞步) — 第一日	早上 晚上
2	10.8.2008 (日)	三項賽	個人及隊際三項賽(盛裝舞步) — 第二日	早上
3	11.8.2008 (一)	三項賽	個人及隊際三項賽(越野賽)	早上
4	12.8.2008 (二)	三項賽	隊際三項賽(場地障礙賽) — 決賽 個人三項賽(場地障礙賽) — 決賽 隊際三項賽頒獎禮 個人三項賽頒獎禮	晚上
5	13.8.2008 (三)	盛裝舞步	隊際盛裝舞步大賽及個人盛裝舞步特別入圍賽 — 第一日	晚上
6	14.8.2008 (四)	盛裝舞步	隊際盛裝舞步大賽及個人盛裝舞步特別入圍賽 — 第二日 隊際盛裝舞步賽頒獎禮	晚上
7	15.8.2008 (五)	場地障礙賽	個人場地障礙賽初賽 — 第一回合	晚上
8	16.8.2008 (六)	盛裝舞步	個人盛裝舞步特別大賽	晚上
9	17.8.2008 (日)	場地障礙賽	隊際場地障礙賽決賽 — 第一回合 個人場地障礙賽初賽 — 第二回合	晚上
10	18.8.2008 (一)	場地障礙賽	隊際場地障礙賽決賽 — 第二回合 個人場地障礙賽初賽 — 第三回合 隊際場地障礙賽頒獎禮	晚上
11	19.8.2008 (二)	盛裝舞步	個人盛裝舞步大賽決賽(自由演繹) 個人盛裝舞步賽頒獎禮	晚上
12	20.8.2008 (三)		休息	
13	21.8.2008 (三)	場地障礙賽	個人場地障礙賽決賽 — 第一回合 個人場地障礙賽決賽 — 第二回合 個人場地障礙賽頒獎禮	晚上
14	22.8.2008 (四)		備用賽期	
15	23.8.2008 (五)		備用賽期	

附件 B2

比賽時間表 — 殘奧馬術項目 (暫定)

日	日期	項目	詳情	時段
1	7.9.2008 (日)	殘疾人馬術 盛裝舞步賽	隊際公開賽 — 第 III 級 隊際公開賽 — 第 II 級 隊際公開賽 — 第 IV 級 隊際公開賽 — 第 Ia 級 隊際公開賽 — 第 Ib 級	早上 晚上
2	8.9.2008 (一)		個人冠軍賽 — 第 II 級 個人冠軍賽 — 第 IV 級 個人冠軍賽 — 第 II 級頒獎禮 個人冠軍賽 — 第 IV 級頒獎禮	早上 晚上
3	9.9.2008 (二)		個人冠軍賽 — 第 III 級 個人冠軍賽 — 第 Ia 級 個人冠軍賽 — 第 Ib 級 個人冠軍賽 — 第 III 級頒獎禮 個人冠軍賽 — 第 Ia 級頒獎禮 個人冠軍賽 — 第 Ib 級頒獎禮 隊際公開賽頒獎禮	早上 晚上
4	10.9.2008 (三)		個人自由演繹賽 — 第 II 級 個人自由演繹賽 — 第 IV 級 個人自由演繹賽 — 第 II 級頒獎禮 個人自由演繹賽 — 第 IV 級頒獎禮	早上 晚上
5	11.9.2008 (四)		個人自由演繹賽 — 第 III 級 個人自由演繹賽 — 第 Ia 級 個人自由演繹賽 — 第 Ib 級 個人自由演繹賽 — 第 III 頒獎禮 個人自由演繹賽 — 第 Ia 頒獎禮 個人自由演繹賽 — 第 Ib 頒獎禮	早上 晚上
6	12.9.2008 (四)		備用賽期	

香港奧運馬術場地(沙田)



香港奧運馬術場地(雙魚河)



二零零八奧運會及殘疾人奧運會馬術項目 策劃及協調工作的組織架構

目的

本附件旨在載列二零零八奧運會及殘疾人奧運會馬術項目(馬術項目)策劃和協調工作的組織架構。

設立組織架構的需要

2. 我們需要提供多項必要的服務(例如安保、註冊、海關、檢疫、醫療、運輸、住宿、機場接待、教育及宣傳、社區參與文化活動及傳媒安排等)，並確保這些服務在供應和運作方面皆順利無阻，才能令馬術項目成功舉行，。為此，我們需要協調政府各決策局、部門及民間機構等有關各方的工作，並監察其進度。
3. 根據過往舉辦大型活動(特別是世貿第六次部長級會議)的經驗，我們認為設立一個穩妥的組織架構，從而提供個一個平台，讓有關各方交流意見及分享信息，才能妥善協調各項工作，並在出現問題或分歧時，啟動機制引進高層介入，給予指導。

組織架構的內容

4. 馬術項目的組織架構旨在從各個層面給予協助。組織架構共分為三層，包括奧馬委，其下設督導委員會及六個協調委員會，各自負責不同的工作範疇。如有需要，各協調委員會之下會成立工作小組，集中處理某一工作範疇。

奧馬委

5. 國際奧委會決定將馬術項目移師香港舉行後，奧馬委隨即於二零零五年十月成立，並由政務司司長擔任主席，負責為馬術項目訂定政策及作出指導。奧馬委的職權範圍及成員名單載於附件 D 的附錄 1。

奧運會及殘奧會馬術項目督導委員會

6. 為確保負責籌備馬術項目的有關各方有效溝通，當局於二零零六年九月成立督導委員會，由民政事務局常任秘書長擔任主席，為有關各方提供平台，以便交換意見及決定馬術項目的事宜。督導委員會的成員來自約 30 個相關政府部門及非政府組織，作為有關各方的代表，並向馬術委員會報告。督導委員會的職權範圍及成員名單載於附件 D 的附錄 2。

協調委員會

7. 鑑於奧運會是非常專門的項目，而且在詳細考慮及諮詢有關各方的意見後，我們在督導委員會下設置了六個協調委員會，處理與各個特定工作範疇有關的事宜，包括下述的各項特定範疇：

- (a) 文化、教育及社會參與；
- (b) 檢疫及醫療服務；
- (c) 保安及認證；
- (d) 媒界、宣傳及社區關係；
- (e) 運輸及交通安排；以及
- (f) 機場接待及住宿。

8. 民政事務局副秘書長將會擔任六個協調委員會的主席，而中國香港體育協會暨奧林匹克委員會及奧運馬術公司則分別協助文化、教育及社會參與協調委員會，及機場接待及住宿協調委員會的主席職務。

馬術委員會	
職權範圍：	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 為籌組及舉辦 2008 年奧運會及殘疾人奧運會馬術項目（馬術項目）訂定政策及作出指導；及 ➤ 就籌辦馬術項目的工作與第 29 屆奧林匹克運動會組織委員會聯絡並向其報告籌辦工作的進展。
成員：	<p>贊助人 行政長官</p> <p>主席 政務司司長</p> <p>副主席 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會會長 第 29 屆奧林匹克運動會組織委員會執行副主席 香港賽馬會主席</p> <p>執行副主席 民政事務局局長</p> <p>成員 香港哥爾夫球會會長 香港體育學院主席 香港馬術總會主席 香港殘疾人奧委會暨傷殘人士體育協會主席 中國香港體育協會暨奧林匹克委員會代表 李熙瑜博士 保安局局長 衛生福利及食物局局長 警務處處長 民政事務局常任秘書長 新聞處處長 律政司司長代表 第 29 屆奧林匹克運動會馬術比賽(香港)有限公司行政總裁 秘書 民政事務局副秘書長</p>

附件 D 附錄 2

奧運會及殘疾人奧運會馬術項目督導委員會	
職權範圍：	<ul style="list-style-type: none"> ➤ 全面統籌及督導 2008 年奧運會及殘疾人奧運會馬術項目的籌辦工作； ➤ 監察各協調委員會的工作進度，確保它們在推展馬術項目各主要工作範疇時能互相配合； ➤ 解決主要相關機構之間的爭議；以及 ➤ 監察有關方面處理因舉辦馬術項目而產生的問題和投訴的手法。
成員組合	<p>主席 民政事務局常任秘書長</p> <p>成員</p> <p>決策局及部門 工商及科技局 環境運輸及工務局 財經事務及庫務局 衛生福利及食物局 保安局 漁農自然護理署 醫療輔助隊 民眾安全服務隊 民航處 香港海關 衛生署 環境保護署 消防處 食物環境衛生署 民政事務總署 香港警務處 入境事務處 政府新聞處 知識產權署</p>

	康樂及文化事務署 海事處 電訊管理局 政務司司長辦公室轄下禮賓處 旅遊事務署 運輸署
	非政府機構 機場管理局 香港賽馬會 醫院管理局 聖約翰救傷隊 奧馬公司 香港馬術總會
	秘書 民政事務局

[註：視乎實際情況，或會在較後階段邀請更多政府部或非政府機構加入這些委員會。]

附件 E

奧馬公司組織架構

第29屆奧林匹克運動會馬術比賽(香港)有限公司架構圖



好運北京—香港回歸十周年盃

目的

本附件旨在向委員介紹將於二零零七年八月舉行的「好運北京—香港回歸十周年盃」(二零零七年賽事)籌備工作的進展情況。

背景

2. 香港在二零零七年會舉辦馬術測試賽以測試各項主要設施及程序，及讓各國奧委會及各運動項目體育組織有機會體驗香港的天氣情況。二零零七年賽事也是香港特別行政區十周年慶祝活動之一。

近期進展

3. 「好運北京—香港回歸十周年盃」籌備委員會(籌備委員會)已經成立，並由奧馬公司的行政總裁擔任主席，落實二零零七年賽事的規劃及執行工作。籌備委員會的成員包括民政事務局、香港警務處、香港馬術總會、香港賽馬會、香港哥爾夫球會、香港傷健策騎協會，以及奧馬公司。如有需要，也會增選政府其他部門及專業團體作為委員。在籌備委員會督導之下，籌備工作現正進行得如火如荼。

競賽

4. 二零零七年賽事為個人三項賽，在二零零七年八月十一日至十三日舉行，並預留八月十四日為緊急應變之用。詳情如下：

(a) 比賽時間表

- 2007年8月11日(星期六) — 盛裝舞步賽(早上)
- 2007年8月12日(星期日) — 越野賽(早上)
- 2007年8月13日(星期一) — 場地障礙賽(晚上)

(b) 競賽級別

- A級，國際馬術聯會 CCI2 — 海外運動員及馬匹；以及
- B級，香港馬術總會初級三項賽 — 本地運動員及馬匹。

(c) 運動員及馬匹數目

最多由40組運動員及馬匹組合參賽，其中最多20組為外國運動員及馬匹的組合。

5. 各級別的首三名優勝者會獲頒發獎牌及花環。A級冠軍則獲頒「好運北京—香港回歸十周年盃」。頒獎禮會在晚上的場地障礙賽之後舉行。

6. 各國奧委會/各運動項目體育組織最多可派出五名騎手、五名馬夫及四名隨隊官員參加賽事，他們會獲得註冊、免費住宿及膳食，以及本地交通服務。

7. 非名額以內的人員、馬主，以及各國奧委會/各運動項目體育組織並非參與賽事代表可自費來港，他們會獲發給參觀入場券。

邀請及反應

8. 在北京奧組委及國際馬術聯會通過後，邀請參加賽事的正式函件已於二零零七年四月十日發出。現時，已收到英國和德國的參賽申請，分別參與三個和四個項目。預期另外八個國家奧委會/各運動項目體育組織會分別參與12至14個項目。

9. 沒有派出馬匹參賽的國家奧委會/各運動項目體育組織，也表示希望在二零零七年賽事舉行期間來港，並要求參觀後勤地方，包括馬廐、訓練場、比賽場地等。由於二零零七年賽事的目的是提供機會，讓各國家奧委會/各運動項目體育組織預先觀看二零零八年賽事的設施及安排，我們認為作出特別安排，接納這些

要求是恰當之舉。

社會參與

10. 為了令市民加深對馬術運動的認識及欣賞馬術運動，以及讓本港市民體會馬術運動的精神，我們會邀請公眾參觀二零零七年賽事。

11. 為此，香港賽馬會將會興建臨時設施，在沙田的場地提供總共 3 000 個座位，當中包括貴賓席。基於安全考慮，以及盡量減少對香港哥爾夫球會的影響，雙魚河場地的觀眾人數會限制在 1 000 人之內。

12. 為了讓更多人觀賞賽事，我們也計劃而且正在與有關各方商討，安排在電視錄播賽事。

財政預算及撥款安排

13. 參賽隊伍將會負責支付運送馬匹至香港，以及騎手和隊伍官員來港的交通及運輸費用，並負責有關的保險費。籌備委員會則會免費提供二零零七年八月一日至賽事結束的住宿、隊伍官員、策騎員、馬夫、馬匹在本港的交通及運輸費用，以及馬匹休息所需。奧馬公司會從其財政預算、捐助、贊助，以及二零零八年北京奧林匹克馬術項目香港基金支取款項，應付籌辦賽事的經費。

其他安排

14. 在諮詢政府內外相關各方及在各方協助下，我們已制定二零零七年賽事的詳細測試內容和範疇，這包括各團體就二零零八年馬術項目的準備工作及/或協議。我們會參照二零零七年賽事的經驗，檢討及改進各項安排。